



Convención Marco sobre el Cambio Climático

Distr. general
4 de febrero de 2011
Español
Original: inglés

Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención

Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su 13° período de sesiones, celebrado en Cancún del 29 de noviembre al 10 de diciembre de 2010

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa)	1-3	2
II. Cuestiones de organización (tema 2 del programa)	4-7	2
A. Aprobación del programa	4-5	2
B. Organización de los trabajos del período de sesiones	6-7	2
III. Preparación de un resultado, que se someterá a la aprobación de la Conferencia de las Partes en su 16° período de sesiones, para hacer posible la aplicación plena, eficaz y sostenida de la Convención mediante una cooperación a largo plazo que comience ahora y se prolongue más allá de 2012 (tema 3 del programa)	8-25	3
IV. Otros asuntos (tema 4 del programa)	26	5
V. Informe del período de sesiones (tema 5 del programa)	27	5
VI. Clausura del período de sesiones	28	5

Anexo

Documentos que tuvo ante sí el Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención en su 13° período de sesiones	6
--	---

I. Apertura del período de sesiones

(Tema 1 del programa)

1. El 13º período de sesiones del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención (GTE-CLP) se celebró en el Hotel Moon Palace de Cancún (México) del 29 de noviembre al 10 de diciembre de 2010.
2. La Sra. Margaret Mukahanana-Sangarwe (Zimbabwe), Presidenta del GTE-CLP, declaró abierto el período de sesiones y dio la bienvenida a todas las Partes y a los observadores. También dio la bienvenida al Sr. Daniel A. Reifsnyder (Estados Unidos de América) como Vicepresidente del Grupo.
3. La Presidenta expresó su agradecimiento al Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos por la excelente organización del período de sesiones.

II. Cuestiones de organización

(Tema 2 del programa)

A. Aprobación del programa

(Tema 2 a) del programa)

4. En su primera sesión, celebrada el 29 de noviembre, el GTE-CLP examinó una nota de la Secretaría Ejecutiva que contenía el programa provisional y anotaciones (FCCC/AWGLCA/2010/16).
5. En la misma sesión se aprobó el siguiente programa:
 1. Apertura del período de sesiones.
 2. Cuestiones de organización:
 - a) Aprobación del programa;
 - b) Organización de los trabajos del período de sesiones.
 3. Preparación de un resultado, que se someterá a la aprobación de la Conferencia de las Partes en su 16º período de sesiones, para hacer posible la aplicación plena, eficaz y sostenida de la Convención mediante una cooperación a largo plazo que comience ahora y se prolongue más allá de 2012.
 4. Otros asuntos.
 5. Informe del período de sesiones.

B. Organización de los trabajos del período de sesiones

(Tema 2 b) del programa)

6. El GTE-CLP examinó este subtema en su primera sesión, para lo cual tuvo ante sí el documento FCCC/AWGLCA/2010/17. La Presidenta propuso que el Grupo examinara en primer lugar el tema 3 del programa, seguido por los temas 4 y 5.
7. La Presidenta propuso además que los demás asuntos relacionados con la organización de los trabajos del período de sesiones se trataran en relación con el tema 3 del programa. El GTE-CLP aprobó la organización de los trabajos propuesta.

III. Preparación de un resultado, que se someterá a la aprobación de la Conferencia de las Partes en su 16º período de sesiones, para hacer posible la aplicación plena, eficaz y sostenida de la Convención mediante una cooperación a largo plazo que comience ahora y se prolongue más allá de 2012

(Tema 3 del programa)

1. Deliberaciones

8. El GTE-CLP examinó este tema en sus sesiones primera y segunda, los días 29 de noviembre y 10 de diciembre, respectivamente. En la primera sesión el GTE-CLP tuvo ante sí los documentos FCCC/AWGLCA/2010/17, FCCC/AWGLCA/2010/14, FCCC/AWGLCA/2010/INF.1, FCCC/AWGLCA/2010/CRP.1, FCCC/AWGLCA/2010/MISC.8 y Add.1 y FCCC/AWGLCA/2010/MISC.9 y Add.1.

9. En esa primera sesión, la Presidenta del GTE-CLP invitó a las Partes a que expusieran los resultados de las iniciativas directamente relacionadas con las negociaciones en el marco del Grupo que hubieran emprendido entre los períodos de sesiones 12º y 13º del GTE-CLP. Cuatro Partes facilitaron información sobre iniciativas recientes, una de ellas en nombre de la Alianza de los Pequeños Estados Insulares (AOSIS). El Sr. Juan Rafael Elvira Quesada (México) informó a los delegados de las medidas adoptadas por México para facilitar la labor con vistas al éxito del 16º período de sesiones de la Conferencia de las Partes (CP).

10. La Presidenta recordó los resultados de las consultas sobre las expectativas de las Partes con respecto a los resultados de la labor del GTE-CLP en Cancún, que habían puesto de manifiesto el deseo común de alcanzar un resultado amplio y equilibrado y el entendimiento entre las Partes de que el resultado de Cancún no debería prejuzgar la perspectiva de alcanzar un resultado jurídicamente vinculante en el futuro, ni tampoco su contenido.

11. La Presidenta propuso al GTE-CLP que trabajara en la elaboración de un proyecto de decisión que abarcara todos los aspectos del resultado del GTE-CLP ya que, en su opinión, este enfoque facilitaría los esfuerzos del Grupo para lograr un resultado equilibrado.

12. La Presidenta señaló a la atención de los delegados el documento FCCC/AWGLCA/2010/CRP.1, que contenía posibles elementos del resultado de Cancún y que había sido elaborado por la Presidencia para hacer avanzar las negociaciones. La Presidenta también señaló que no todos esos elementos estaban totalmente desarrollados, lo cual reflejaba el estado de las negociaciones, en las que algunas cuestiones se encontraban más avanzadas que otras. También aclaró que dicho documento no tenía carácter oficial y no reemplazaba al texto de negociación que figuraba en el documento FCCC/AWGLCA/2010/14.

13. La Presidenta reafirmó su compromiso de dirigir y guiar la labor del GTE-CLP y de ayudar a las Partes a resolver las cuestiones pendientes. También comunicó a los delegados que la Presidenta del 16º período de sesiones de la CP había expresado su voluntad de ayudar a las Partes a alcanzar resultados en las negociaciones de los Grupos de Trabajo Especiales, celebrando consultas con las Partes sobre las cuestiones pendientes.

14. En esa misma sesión, el GTE-CLP acordó establecer un grupo de contacto sobre el tema 3 del programa para su 13° período de sesiones, que dirigiría la Presidenta del GET-CLP.

15. El GTE-CLP convino en que su Vicepresidente organizaría consultas officiosas sobre las cuestiones planteadas por las Partes incluidas en el anexo I de la Convención (Partes del anexo I) en proceso de transición a una economía de mercado y las Partes del anexo I cuyas circunstancias especiales hubieran sido reconocidas por la CP.

16. También en la primera sesión formularon declaraciones los representantes de 15 Partes, uno de los cuales habló en nombre del Grupo de los 77 y China, otro en nombre de los países menos adelantados, otro en nombre de la Alianza de los Pequeños Estados Insulares (AOSIS), otro en nombre del Grupo Africano, otro en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, otro en nombre del Grupo de Convergencia, otro en nombre del Grupo de Integridad Ambiental, otro en nombre de la Liga de los Estados Árabes, otro en nombre de la Coalición de Naciones con Bosques Tropicales, otro en nombre de seis Partes de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América – Tratado de Comercio de los Pueblos, otro en nombre de ocho Partes del Sistema de la Integración Centroamericana, otro en calidad de Presidente del Grupo Francófono, otro en nombre de 14 Partes de los pequeños Estados insulares del Pacífico y otro en nombre de siete Partes. También se formularon declaraciones en nombre de las organizaciones no gubernamentales (ONG) empresariales e industriales, las ONG dedicadas al medio ambiente, las organizaciones de los pueblos indígenas, las administraciones locales y las autoridades municipales, las ONG sindicales, las ONG dedicadas a cuestiones de género y de la mujer y las organizaciones de jóvenes.

17. En la segunda sesión, celebrada el 10 de diciembre, el GTE-CLP examinó el proyecto de texto presentado ese mismo día por la Presidenta de la CP 16. De entrada, la Presidenta destacó que la labor del GTE-CLP 13 se había desarrollado en estrecha colaboración con la Presidencia de la CP 16 para que las negociaciones transcurrieran sin incidentes y fueran transparentes e incluyentes.

18. La Presidenta añadió que los avances realizados durante el período de sesiones se habían evaluado en diversas reuniones abiertas organizadas por la Presidenta de la CP 16 a fin de hacer balance, y que también aparecían reflejados en los proyectos de texto y las notas de la Presidencia que se habían distribuido a las Partes como documentos FCCC/AWGLCA/2010/CRP.2 y FCCC/AWGLCA/2010/CRP.3 los días 4 y 8 de diciembre, respectivamente. Esos textos se publicaron durante el período de sesiones para informar a todas las Partes del estado de las negociaciones.

19. En esa misma sesión, el GTE-CLP acordó someter a la aprobación de la CP el proyecto de decisión al que se hace referencia en el párrafo 17 *supra*.

20. La Presidenta informó a los delegados de que las comunicaciones recibidas de las Partes durante el 13° período de sesiones del GTE-CLP se recopilarían como adición al documento FCCC/AWGLCA/2010/MISC.8.

21. En esa misma sesión formularon declaraciones los representantes de seis Partes.

22. Un representante del Estado Plurinacional de Bolivia pidió que constara en acta que su país no estaba de acuerdo con el texto mencionado en el párrafo 17 *supra* y que, por lo tanto, no había consenso para su aprobación. También pidió que constara en acta el entendimiento del Estado Plurinacional de Bolivia de que ese documento sólo se transmitiría a la CP para su aprobación, que no había consenso al respecto y que el documento no había sido aprobado por el GTE-CLP. La Presidenta aseguró al representante del Estado Plurinacional de Bolivia que sus observaciones constarían en las actas de las deliberaciones.

23. Un representante de Egipto pidió que constara en acta que, durante las consultas sobre la sección pertinente del texto del proyecto de decisión, su país había planteado distintas alternativas a la formulación de los apartados a) y c) del párrafo 60, a saber: "El contenido y la frecuencia de las comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el anexo I serán menos onerosos que en el caso de las Partes incluidas en ese anexo de la Convención" y "Los países en desarrollo, de conformidad con sus capacidades y con el nivel de apoyo prestado para la presentación de informes, podrán presentar asimismo informes bienales de actualización, que contengan información actualizada sobre los inventarios nacionales de gases de efecto invernadero, con inclusión de un informe del inventario nacional y de información sobre las medidas de mitigación, las necesidades en esa esfera y el apoyo recibido".

24. La Presidenta del GTE-CLP agradeció a la Presidenta de la CP 16 y a su equipo sus esfuerzos, su apoyo y su orientación durante el período de sesiones. También agradeció al Vicepresidente del GTE-CLP su valiosa ayuda durante el 13° período de sesiones y durante todo el año. Asimismo, agradeció a los delegados que facilitaron la labor del 13° período de sesiones y de los anteriores períodos de sesiones del Grupo su valiosa contribución a los progresos realizados. Por último, la Presidenta dio también las gracias a todos los delegados presentes en la reunión.

2. Conclusiones

25. El GTE-CLP decidió remitir a la CP en su 16° período de sesiones un proyecto de decisión sobre el resultado de su labor¹, en su forma enmendada oralmente durante la sesión, para que lo examinara y aprobara.

IV. Otros asuntos

(Tema 4 del programa)

26. No se planteó ni examinó ningún otro asunto.

V. Informe del período de sesiones

(Tema 5 del programa)

27. En su segunda sesión, el GTE-CLP autorizó a su Presidenta a completar el informe sobre el período de sesiones, con la asistencia de la secretaria. En la misma sesión, el GTE-CLP examinó y aprobó el proyecto de informe acerca de su 13° período de sesiones, en su forma enmendada oralmente durante la sesión².

VI. Clausura del período de sesiones

28. En la segunda sesión, la Presidenta del GTE-CLP expresó su agradecimiento a las Partes por su apoyo y confianza y declaró clausurado el 13° período de sesiones del Grupo.

¹ El texto aprobado figura en la decisión 1/CP.16, documento FCCC/CP/2010/7/Add.1.

² FCCC/AWGLCA/2010/L.6.

Anexo

Documentos que tuvo ante sí el Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención en su 13º período de sesiones

Documentos preparados para el período de sesiones

FCCC/AWGLCA/2010/14	Texto de negociación. Nota de la secretaría
FCCC/AWGLCA/2010/16	Programa provisional y anotaciones. Nota de la Secretaria Ejecutiva
FCCC/AWGLCA/2010/17	Posible esquema para el 13º período de sesiones. Nota de la Presidencia
FCCC/AWGLCA/2010/INF.1	In-session draft texts and notes by the facilitators prepared at the twelfth session of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Note by the secretariat
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.8 y Add.1 y 2	Preparation of an outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its sixteenth session to enable the full, effective and sustained implementation of the Convention through long-term cooperative action now, up to and beyond 2012. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.9 y Add.1	Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from intergovernmental organizations
FCCC/AWGLCA/2010/CRP.1	Posibles elementos del resultado. Nota de la Presidencia
FCCC/AWGLCA/2010/CRP.2	Possible elements of the outcome. Note by the Chair
FCCC/AWGLCA/2010/CRP.3	Elements of the outcome. Note by the Chair
FCCC/AWGLCA/2010/CRP.4	Proposal on draft decisions submitted by the Plurinational State of Bolivia
FCCC/AWGLCA/2010/L.6	Proyecto de informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su 13º período de sesiones
FCCC/AWGLCA/2010/L.7	Preparación de un resultado, que se someterá a la aprobación de la Conferencia de las Partes en su 16º período de sesiones, para hacer posible la aplicación plena, eficaz y sostenida de la Convención mediante una cooperación a largo plazo que comience ahora y se prolongue más allá de 2012. Proyecto de conclusiones propuesto por la Presidencia. Recomendación del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo

Otros documentos del período de sesiones

FCCC/AWGLCA/2010/15	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su 12º período de sesiones, celebrado en Tianjin del 4 al 9 de octubre de 2010
FCCC/AWGLCA/2009/17	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su octavo período de sesiones, celebrado en Copenhague del 7 al 15 de diciembre de 2009
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.6 y Add.1 y 2	Preparation of an outcome to be presented to the Conference of the Parties for adoption at its sixteenth session to enable the full, effective and sustained implementation of the Convention through long-term cooperative action now, up to and beyond 2012. Submissions from Parties
FCCC/CP/2010/2	Trabajos realizados por la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones sobre la base del informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención
FCCC/CP/2009/11 y Add.1	Informe de la Conferencia de las Partes sobre su 15º período de sesiones, celebrado en Copenhague del 7 al 19 de diciembre de 2009
